

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1976 Nr. 33

---

---

A. TITEL

*Verdrag tot oprichting van een Europese Organisatie voor ruimteonderzoek, met Financieel Protocol en Protocol betreffende de financiering der Organisatie gedurende de eerste acht jaren van haar bestaan;  
Parijs, 14 juni 1962*

B. TEKST

De tekst van Verdrag en Protocollen is geplaatst in *Trb.* 1963, 2.  
Zie ook *Trb.* 1963, 20.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1963, 20.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1964, 67.

E. BEKRACHTIGING

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1964, 67 en *Trb.* 1969, 53.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1963, 2, *Trb.* 1963, 20, *Trb.* 1964, 67 en *Trb.* 1969, 53.  
Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1973, 156.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook *Trb.* 1971, 55.

Voor het op 29 maart 1962 te Londen gesloten Verdrag tot oprichting van een Europese Organisatie voor de ontwikkeling en de vervaardiging van dragers voor ruimtevoertuigen zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1971, 196.

Voor het op 5 mei 1949 te Londen tot stand gekomen Statuut van de Raad van Europa zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1975, 70.

Op 16 april 1975 heeft de Raad van de Europese Organisatie voor ruimteonderzoek een besluit aangenomen betreffende wijziging van de naam van de Organisatie in Europees Ruimte-Agentschap. Dit geschiedde in verband met de totstandkoming van het Verdrag tot oprichting van een Europees Ruimte-Agentschap door de lid-Staten van de Europese Ruimte Conferentie, welk Verdrag het Verdrag tot oprichting van de ESRO zal vervangen.

De tekst van het op 30 mei 1975 te Parijs voor ondertekening opengestelde Verdrag tot oprichting van een Europees Ruimte-Agentschap, met Bijlagen, is geplaatst in *Trb.* 1975, 123.

Het besluit tot naamsverandering van de ESRO-Raad is op 31 mei 1975 in werking getreden. De tekst daarvan luidt als volgt:

Les Etats membres de CERS réunis en Conseil,

Vu les Résolutions adoptées par la Conférence spatiale européenne le 20 décembre 1972, le 31 juillet 1973 et le 15 avril 1975, sur l'établissement d'une Agence spatiale européenne,

Prenant acte du souhait unanime de voir l'Agence spatiale européenne fonctionner „de facto” le jour suivant la date de la signature de l'Acte Final de la Conférence des Plénipotentiaires pour l'établissement d'une Agence spatiale européenne,

Convientent à l'unanimité que, nonobstant les dispositions de la Convention portant création d'une Organisation européenne de Recherches Spatiales, l'Organisation conduira ses activités à compter du jour précité sous le nom d'„Agence spatiale européenne”, en prenant en considération, dans la mesure du possible, les dispositions de la Convention portant création d'une Agence spatiale européenne; que l'Organisation pourra conduire à nouveau ses activités sous le nom de CERS si ladite Convention n'entre pas en vigueur dans un délai de trois ans après la date de la prise d'effet de la présente Résolution,

Invitent le Directeur général à notifier cette décision à tous les intéressés,

Décident que la présente Résolution prendra effet le jour suivant la date de la signature de l'Acte Final de la Conférence des Plénipotentiaires pour l'établissement d'une Agence spatiale européenne.

---

In overeenstemming met artikel XV, derde lid, van het Verdrag heeft de Raad op 2 oktober 1975 besloten de tekst van het eerste lid van artikel VI van het Financieel Protocol te vervangen door de volgende tekst:

Le budget de l'Organisation est exprimé en unités de compte. La valeur de l'unité de compte est équivalente à celle de l'unité de compte panier-type instituée par la décision du Conseil des Communautés Européennes du 21 avril 1975, sauf s'il en est autrement disposé dans un arrangement conclu ou à conclure par l'Organisation.

---

The budget of the Organisation shall be expressed in accounting units. The value of the accounting unit shall be equivalent to that of the standard-basket unit of account created by the decision taken by the Council of the European Communities on 21 April 1975, unless otherwise decided in an arrangement concluded, or to be concluded, by the Organisation.

---

Deze wijziging is ingevolge het besluit in werking getreden op 1 januari 1976.

Uitgegeven de *achttiende* maart 1976.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
M. VAN DER STOEL.